



Trinity College Dublin

Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath

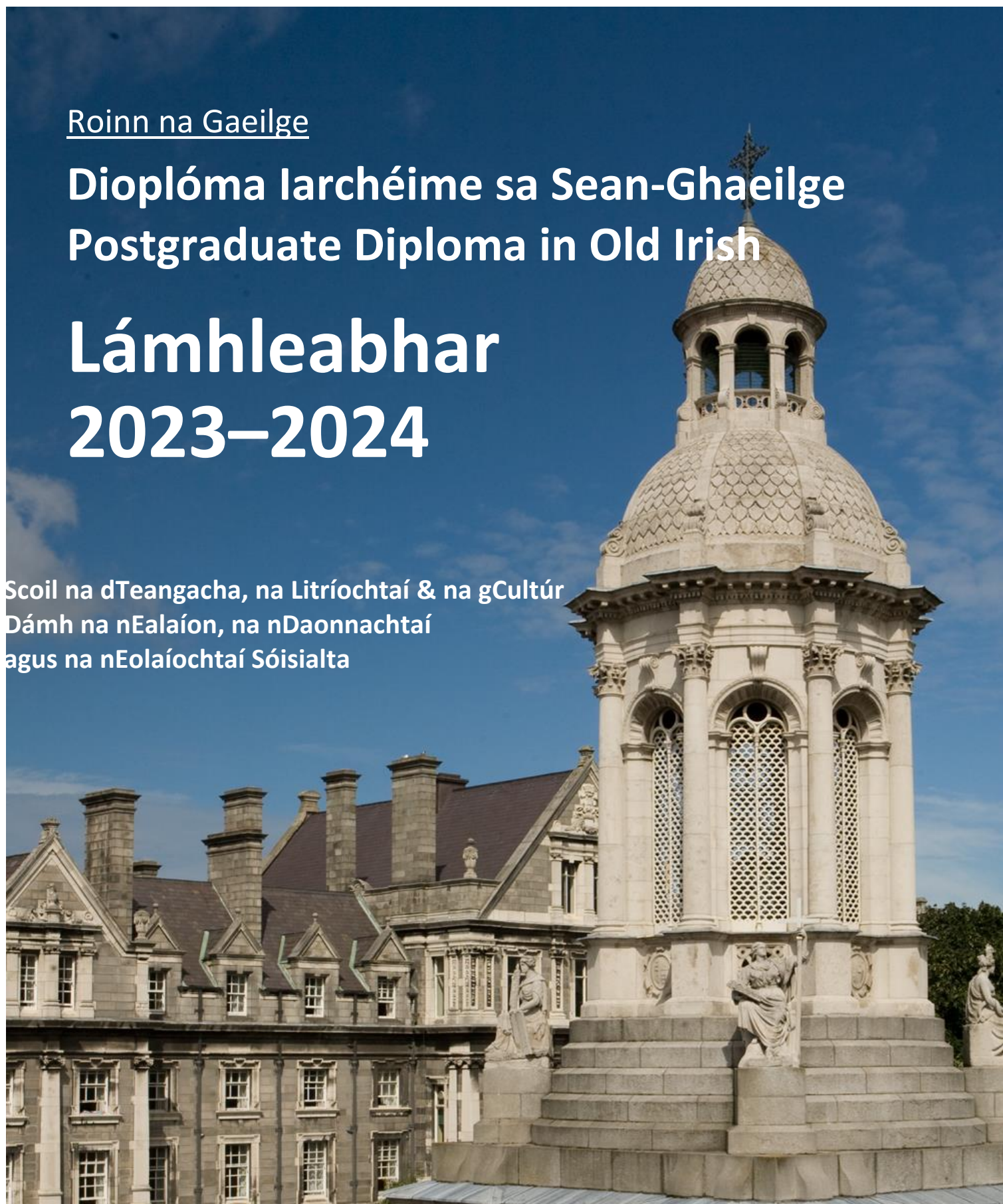
The University of Dublin

Roinn na Gaeilge

**Dioplóma Iarchéime sa Sean-Ghaeilge**  
**Postgraduate Diploma in Old Irish**

**Lámhleabhar**  
**2023–2024**

Scoil na dTeangacha, na Litríochtaí & na gCultúr  
Dámh na nEalaíon, na nDaonnachtaí  
agus na nEolaíochtaí Sóisialta



## ROINN NA GAEILGE 2023-2024

	FOIREANN NA ROINNE	
Ollamh na Gaeilge	Folamh	
Ollamh na Luath-Ghaeilge	Folamh	
Léachtóirí	An Dr Eoin Mac Cárthaigh (Ceann Roinne)	Seomra 4061
	An Dr Kevin Hickey	Seomra 4062
	An Dr Mícheál Hoyne	Seomra 4059
	An Dr Pádraig de Paor (Saoire shabóideach T1 23/24)	Seomra 4062
	An Dr Deirdre Nic Chárthaigh	Seomra 4060
	An t-Oll. Emeritus Damian McManus	f/ch Seomra 4055
	An Dr Jürgen Uhlich	Seomra 4056
Léachtóirí Páirtaimseartha	Máire Ní Bháin Áine Ní Ghlinn Bríd Stack	f/ch Seomra 4055
Teagascóirí	Brianán Ní Bhuachalla	
	Ciara Ní Mhurchú	
	Emmet de Barra	
Riarthóir	Caoimhe ní Bhraonáin	Seomra 4055
	Foireann riarthóirí Scoil na dTeangacha	Seomra 5080

Gheobhaidh tú eolas iomlán faoi Roinn na Gaeilge agus faoinár gcúrsaí ó Riathóir na Roinne **idir 10.00 agus 13.00**, Luan go hAoine. (Iarrtar ar mhic léinn gan teacht chun na hoifige ag lorg eolais srl. **lasmuigh de na hamanna sin**, ach ar uair na géarphráinne amháin). Tá eolas faoin Roinn le fáil freisin ar láthair Choláiste na Tríonóide ar an idirlíon: [www.tcd.ie/Irish](http://www.tcd.ie/Irish)

**Uimhir theileafóin Riathóir na Roinne:** (896)1450, **r-Phost:** [nibhraoc@tcd.ie](mailto:nibhraoc@tcd.ie)

I gcás ar bith nach mbeidh *Rialacha Ginearálta an Bhoird* do mhic léinn mar atá foilsithe i bhFéilire an Choláiste agus a bhfuil sa Lámhleabhar seo ag teacht le chéile, is ag na *Rialacha Ginearálta* a bheidh an ceannsmacht.

Tá leagan leictreonach den lámhleabhar seo ar fáil ach r-phost a chur chuig [nibhraoc@tcd.ie](mailto:nibhraoc@tcd.ie).

# Post-Graduate Diploma in Old Irish

## Course Structure and Content

The course extends over the two terms of the academic year and consists of six contact hours per week, as follows:

### **1. Introduction to Old Irish (IR7001, 2 hours; 20 credits).**

This is an intensive course in Old Irish language *ab initio* and is intended to impart to participants in the course a high level of understanding of the grammatical structures of Old Irish and to bring them to an advanced stage of competence in reading the language. Students will be required to prepare in advance for each of these sessions, to do written exercises as required, and to participate fully in class discussion and debate.

Lecturer: Dr. Jürgen Uhlich.

### **2. Tutorials to Introduction to Old Irish (IR7002, 2 hours; 20 credits)**

These tutorials are intended to reinforce the command of the language imparted in 1 above. In these classes students have the opportunity to revise work done in the main course and to put their skills in grammatical analysis and translation into practice.

Lecturer: Dr. Jürgen Uhlich.

### **3. In any given year **two** of the following will be offered:**

#### **Old Irish glosses (IR7004a, 1 hour; 10 credits)**

The Old Irish glosses are vital to a study of the language as they are found in manuscripts of the Old Irish period and have not suffered modernisation at the hands of the later scribal

tradition, as is the case, for example, with many of the sagas recorded in the twelfth-century codices. For this reason, they occupy pride of place in this Diploma course. Selections of glosses are chosen from John Strachan's *Old Irish Paradigms and Glosses* and read and analysed. Students will be required to prepare material in advance and to offer translations and analyses in class.

Lecturer: Dr Mícheál Hoyne

#### **Old Irish saga (IR7004b, 1 hour; 10 credits)**

Selections of sagas from the Old Irish period will be read and analysed both for their language and literary merit. The texts will be read in the main from printed editions but students will also be expected to familiarise themselves with the manuscript originals and Early Irish palaeography. Once again, preparation for class readings is a vital part of this component of the Diploma course.

Lecturer: Professor Damian McManus

#### **Old Irish poetry (IR7004c, 1 hour; 10 credits)**

This course will; be structured and taught in the same way as the saga course, selecting poems from the Old Irish period. Analysis will be mainly linguistic and metrical but literary merit will also be an important topic for discussion. Once again, full participation by students in the work of analysis is expected.

Lecturer: Dr Jürgen Uhlich.

### **Assessment**

The end-of-year examination, which will be held in May, will consist of two three-hour papers and will be subject to moderation by an external examiner. Students will be expected to demonstrate an ability to translate and analyse Old Irish material, both seen and unseen, and to describe the salient features of Old Irish grammar.

**Total number of credits: 60**

### Foinsí úsáideacha: Acadúil

- An Leabharlann – féach [www.tcd.ie/library](http://www.tcd.ie/library) le teacht ar an gcatalóg
- [www.tearma.ie](http://www.tearma.ie) – foclóir téarmaíochta ar-líne, foinse maith do théarmaí nua-aoiseacha, ach bheadh gá le Ó Dónaill / de Bhaldraithe don ghnáth-fhoclóir laethúil ([www.focloir.ie](http://www.focloir.ie) agus [www.teanglann.ie](http://www.teanglann.ie)).
- [www.edil.ie](http://www.edil.ie) eDil – Dictionary of the Irish Language, leagan in chuardaigh ar-líne, úsáideach do lucht na Luath-Ghaeilge go háirithe.
- Gaeilge na hAlban: Féach [www.smo.uhi.ac.uk](http://www.smo.uhi.ac.uk) agus [www.bbc.co.uk/scotland/alba](http://www.bbc.co.uk/scotland/alba) le teacht ar ábhar bhreise.

### Foinsí Úsáideacha: Saol an Choláiste

**Do thiúitéir:** Is é/í do thiúitéir nó d'oide an nasc idir tú agus oifigí an Choláiste. Má bhíonn nótaí tinnis agat, fadhbanna pearsanta nó fadhbanna acadúla, cuirfidh an tiúitéir tacaíocht ar fáil duit ar bhonn rúnda.

Féach [www.tcd.ie/Senior\\_Tutor/your\\_tutor](http://www.tcd.ie/Senior_Tutor/your_tutor) le teacht ar thuilleadh eolais.

**Comhairleoireacht:** Tá comhairleoirí ar fáil sa Choláiste le cuidiú le mic léinn ar bhealaí éagsúla, nuair a bhíonn deacrachtaí pearsanta nó deacrachtaí acadúla acu.

Féach [www.tcd.ie/Student\\_Counselling](http://www.tcd.ie/Student_Counselling) le teacht ar thuilleadh eolais.

Agus féach <http://student2student.tcd.ie/> le treoir níos ginearálta a fháil ó mhic léinn eile sa choláiste. Pléann an dá dhream seo le réimse leathan ábhar; strus, aistí a scríobh (in am!), líonn dubh, nótaí a ghlacadh, srl.

**Seirbhísí do mhic léinn le míchumais:** Cuireann an oifig seo tacaíocht agus réimse seirbhísí ar fáil do mhic léinn a bhfuil míchumas de chineál ar bith acu, agus dóibh siúd a bhfuil deacrachtaí foghlama acu. Féach an suíomh [www.tcd.ie/disability/](http://www.tcd.ie/disability/) le teacht ar eolas eile.

**An tSeirbhís Ghairmthreorach:** Tá píos ar leith thall faoin oifig seo. Is í Orlaith Tunney an príomhdhuine a bhíonn ag plé le mic léinn i Roinn na Gaeilge.

Féach [www.tcd.ie/careers/](http://www.tcd.ie/careers/) le teacht ar aon eolas eile.

**Aontas na Mac Léinn:** Cuireann Aontas na Mac Léinn réimse seirbhísí ar fáil, idir seirbhísí leasa an mhic léinn agus cúrsaí siamsaíochta. Féach [www.tcdsu.org](http://www.tcdsu.org).

**An Cumann Gaelach:** Eagraíonn an Cumann céilithe, grúpaí amhránaíochta, ranganna rince seite, bunranganna Gaeilge d'eachtrannaigh, deirí seachtaine as baile agus Féile mhór na hÉigse. Féach [www.cumann.ie](http://www.cumann.ie)

**Oifig na Gaeilge:** Tá Oifig na Gaeilge ann chun an Ghaeilge a chur chun cinn sa Choláiste, i measc na foirne agus i measc na mac léinn. Cuireann an Oifig seirbhísí agus eolas ar fáil do phobal an Choláiste – scéimeanna cónaithe Gaeilge na mac léinn ina measc. [www.tcd.ie/gaeloifig](http://www.tcd.ie/gaeloifig)

**I gcás éigeandála,** tá Seirbhísí Slándála an Choláiste ar fáil ar x1999 (01 896 1999).

## Careers Advisory Service

TCD Careers Advisory Service helps students and recent graduates of the College make an informed decisions about their future.

Useful information and advice is available on [www.tcd.ie/Careers](http://www.tcd.ie/Careers) and in the Careers Library, East Chapel, Front Square.

- The Guide: Get started by reading the Trinity **Careers Service Guide** available in the Careers Library.
- Guidance Software: Two electronic guidance software programmes that we suggest you try are **Prospects Planner** and **Pathfinder**, both are available on the College PC network and in the Careers Library. These will help you to reflect on yourself and suggest career areas for investigation.
- Contacts database: A new alumni **contact database** has been launched and is available in the Careers Library.
- Face to face guidance: Staff are available to answer **quick queries** and to provide career counselling.

Details of all services can be found at [www.tcd.ie/Careers](http://www.tcd.ie/Careers).

Contact us at:

Careers Advisory Service

East Chapel, Trinity College, Dublin 2, [careers@tcd.ie](mailto:careers@tcd.ie)

---

## Céard is brí le Creidiúintí / ECTS?

**The European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)** is an academic credit system based on the estimated student workload required to achieve the objectives of a module or programme of study. It is designed to enable academic recognition for periods of study, to facilitate student mobility and credit accumulation and transfer. The ECTS is the recommended credit system for higher education in Ireland and across the European Higher Education Area.

The ECTS weighting for a module is a **measure of the student input or workload** required for that module, based on factors such as the number of contact hours, the number and length of written or verbally presented assessment exercises, class preparation and private study time, laboratory classes, examinations, clinical attendance, professional training placements, and so on as appropriate. There is no intrinsic relationship between the credit volume of a module and its level of difficulty.

The European **norm for full-time study over one academic year is 60 credits**. The Trinity academic year is 40 weeks from the start of Michaelmas Term to the end of the annual examination period 1 ECTS credit represents 20-25 hours estimated student input, so a 10-credit module will be designed to require 200-250 hours of student input including class contact time and assessments.

**ECTS credits are awarded to a student only upon successful completion of the course year.** Progression from one year to the next is determined by the course regulations. Students who fail a year of their course will not obtain credit for that year even if they have passed certain component courses. Exceptions to this rule are one-year and part-year visiting students, who are awarded credit for individual modules successfully completed.



**Eolas faoi ‘Bhradaíl Liteartha’**  
**faoi mar atá leagtha síos i bhFéilire an Choláiste**

**Calendar Statement on Plagiarism for Undergraduates - Part II, 82-91**

**Plagiarism**

**82 General**

It is clearly understood that all members of the academic community use and build on the work and ideas of others. It is commonly accepted also, however, that we build on the work and ideas of others in an open and explicit manner, and with due acknowledgement.

Plagiarism is the act of presenting the work or ideas of others as one's own, without due acknowledgement.

Plagiarism can arise from deliberate actions and also through careless thinking and/or methodology. The offence lies not in the attitude or intention of the perpetrator, but in the action and in its consequences.

It is the responsibility of the author of any work to ensure that he/she does not commit plagiarism.

Plagiarism is considered to be academically fraudulent, and an offence against academic integrity that is subject to the disciplinary procedures of the University.

**83 Examples of Plagiarism**

Plagiarism can arise from actions such as:

- (a) copying another student's work;
- (b) enlisting another person or persons to complete an assignment on the student's behalf;
- (c) procuring, whether with payment or otherwise, the work or ideas of another;
- (d) quoting directly, without acknowledgement, from books, articles or other sources, either in printed, recorded or electronic format, including websites and social media;
- (e) paraphrasing, without acknowledgement, the writings of other authors.

Examples (d) and (e) in particular can arise through careless thinking and/or methodology where students:

- (i) fail to distinguish between their own ideas and those of others;
  - (ii) fail to take proper notes during preliminary research and therefore lose track of the sources from which the notes were drawn;
  - (iii) fail to distinguish between information which needs no acknowledgement because it is firmly in the public domain, and information which might be widely known, but which nevertheless requires some sort of acknowledgement;
  - (iv) come across a distinctive methodology or idea and fail to record its source.
- All the above serve only as examples and are not exhaustive.

**84 Plagiarism in the context of group work**

Students should normally submit work done in co-operation with other students only when it is done with the full knowledge and permission of the lecturer concerned. Without this, submitting work which is the product of collusion with other students may be considered to be plagiarism.

When work is submitted as the result of a group project, it is the responsibility of all students in the group to ensure, so far as is possible, that no work submitted by the group is plagiarised.

**85 Self plagiarism**

No work can normally be submitted for more than one assessment for credit. Resubmitting the same work for more than one assessment for credit is normally considered self-plagiarism.

**86 Avoiding plagiarism**

Students should ensure the integrity of their work by seeking advice from their lecturers, tutor or supervisor on avoiding plagiarism. All schools and departments must include, in their handbooks or other literature given to students, guidelines on the appropriate methodology for the kind of work that students will be expected to undertake. In addition, a general set of guidelines for students on avoiding plagiarism is available on <http://tcd-ie.libguides.com/plagiarism>.

**87 If plagiarism as referred to in §82 above is suspected, in the first instance, the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or their designate, will write to the student, and the student's tutor advising them of the concerns raised. The student and tutor (as an alternative to the tutor, students may nominate a representative from the**

Students' Union) will be invited to attend an informal meeting with the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or their designate, and the lecturer concerned, in order to put their suspicions to the student and give the student the opportunity to respond. The student will be requested to respond in writing stating his/her agreement to attend such a meeting and confirming on which of the suggested dates and times it will be possible for them to attend. If the student does not in this manner agree to attend such a meeting, the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or designate, may refer the case directly to the Junior Dean, who will interview the student and may implement the procedures as referred to under conduct and college regulations §2.

**88 If the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or designate, forms the view that plagiarism has taken place,** he/she must decide if the offence can be dealt with under the summary procedure set out below. In order for this summary procedure to be followed, all parties attending the informal meeting as noted in §87 above must state their agreement in writing to the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or designate. If the facts of the case are in dispute, or if the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or designate, feels that the penalties provided for under the summary procedure below are inappropriate given the circumstances of the case, he/she will refer the case directly to the Junior Dean, who will interview the student and may implement the procedures as referred to under conduct and college regulations §2.

**89 If the offence can be dealt with under the summary procedure, the Director of Teaching and Learning (Undergraduate), or designate, will recommend one of the following penalties:**

- (a) Level 1: Student receives an informal verbal warning. The piece of work in question is inadmissible. The student is required to rephrase and correctly reference all plagiarised elements. Other content should not be altered. The resubmitted work will be assessed and marked without penalty;
- (b) Level 2: Student receives a formal written warning. The piece of work in question is inadmissible. The student is required to rephrase and correctly reference all plagiarised elements. Other content should not be altered. The resubmitted work will receive a reduced or capped mark depending on the seriousness/extent of plagiarism;
- (c) Level 3: Student receives a formal written warning. The piece of work in question is inadmissible. There is no opportunity for resubmission.

**90 Provided that the appropriate procedure has been followed and all parties in §87 above are in agreement with the proposed penalty,** the Director of Teaching and Learning (Undergraduate) should in the case of a Level 1 offence, inform the course director and where appropriate the course office. In the case of a Level 2 or Level 3 offence, the Senior Lecturer must be notified and requested to approve the recommended penalty. The Senior Lecturer will inform the Junior Dean accordingly. The Junior Dean may nevertheless implement the procedures as referred to under conduct and college regulations §2.

**91 If the case cannot normally be dealt with under the summary procedures, it is deemed to be a Level 4 offence** and will be referred directly to the Junior Dean. Nothing provided for under the summary procedure diminishes or prejudices the disciplinary powers of the Junior Dean under the 2010 Consolidated Statutes.

Tuilleadh eolais faoi bhradaíl ag:

<http://tcd-ie.libguides.com/plagiarism/levels-and-consequences#s-lg-box-wrapper-9089155>